

**BIÊN BẢN HÒA GIẢI KHÔNG THÀNH  
NGÀY 15 THÁNG 12 NĂM 2015**

**N**gày 15/12/2015, Thẩm phán Phù Quốc Tuấn tiến hành hòa giải lần thứ nhất. Ông copy toàn bộ lời trình bày trong đơn khởi kiện của tôi và ý kiến trình bày ban đầu của Sao Nam và KMV vào biên bản hòa giải không thành, rồi các bên ký tên, kết thúc buổi hòa giải. Lời dọa của đại diện KMV đối với việc ông thụ lý nhanh cũng được ông copy biên bản: “Chỉ một ngày sau khi Saigonbook khởi kiện, Tòa án nhân dân Quận 3 – Thành phố Hồ Chí Minh (Tòa án) đã nghiên cứu xong nội dung khởi kiện, ra thông báo nộp tạm ứng án phí, Saigonbook nộp tạm ứng án phí, và Tòa án đã thụ lý và ra thông báo thụ lý vụ án về hợp đồng mua bán hàng vào ngày 11/11/2015”.

Lời trình bày của các bên trong biên bản lần này, được thẩm phán Phù Quốc Tuấn copy nguyên vào bản án sơ thẩm, trừ chi tiết KMV dọa ông vì thụ lý nhanh. Đại diện KMV và Sao Nam đều cho rằng, Thẩm phán Phù Quốc Tuấn đã thụ lý sai đơn khởi kiện vì Saigonbook không phải là bên mua máy C1100. Họ nói họ máy máy cho Công ty Cho Thuê Tài Chính Ngân Hàng Á Châu (ACBL), chứ không bán cho Saigonbook.

Sau buổi hòa giải, tôi nán lại nói chuyện riêng với Thẩm phán Phù Quốc Tuấn. Tôi đề nghị ông đưa ACBL vào tham gia tố tụng với tư cách là người có quyền lợi liên quan, như trong đơn khởi kiện ban đầu của tôi, nếu không sẽ vi phạm tố tụng và bản án có thể bị hủy. Nhưng đến lần hòa giải lần thứ hai, 28/12/2015, Thẩm phán Phù Quốc Tuấn cũng chưa triệu tập ACBL.

**TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 3 CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**



**BIÊN BẢN HÒA GIẢI KHÔNG THÀNH**

Hôm nay, ngày 15 tháng 12 năm 2015 vào hồi 09 giờ 30 phút. Tại trụ sở Toà án nhân dân Quận 3, số 139 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3, TP.HCM

Bắt đầu tiên hành hoà giải để các đương sự thoả thuận với nhau về việc giải quyết vụ án Kinh doanh thương mại thụ lý số 115/2015/TLST-KDTM ngày 11/11/2015 về việc “Tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hoá”.

**I. Những người tiến hành tổ tụng:**

Thẩm phán- Chủ trì phiên hoà giải: Ông Phù Quốc Tuấn.

Thư ký tòa án ghi biên bản hoà giải: Bà Bùi Nhật Vi Phương.

**II. Những người tham gia phiên hoà giải:**

**Nguyên đơn:** Công ty TNHH Phát hành sách Sài Gòn.

Trụ sở: 474 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện theo pháp luật: Ông Lương Vĩnh Kim – Giám đốc.

**Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của nguyên đơn:** Ông Nguyễn Tuấn Lộc, Luật sư Văn phòng Luật sư Luật và Đời Sống.

**Bị đơn:** Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam.

Trụ sở: 543/49 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 2, Quận 3, Tp.Hồ Chí Minh.

ĐCLL: Số 8 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, P.Nguyễn Thái Bình, Quận 1, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Bà Mai Thị Thủy Dương và ông Nguyễn An Nhân – Theo Giấy uỷ quyền.

**Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan:** Công ty TNHH Konica Minolta Business Solution Việt Nam.

Trụ sở: Phòng 3, Lầu 8, Toà nhà Bitexco Financial Tower, 2 Hải Triều, Quận 1, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Ông Tống Khánh Trình và bà Nguyễn Thị Diệp – Theo Giấy uỷ quyền.

(Các đương sự có mặt)

**PHẦN THỦ TỤC BẮT ĐẦU PHIÊN HÒA GIẢI**

- Thư ký Toà án báo cáo về sự có mặt, vắng mặt của những người tham gia phiên hoà giải đã được Toà án thông báo.

- Thẩm phán chủ trì phiên hoà giải kiểm tra lại sự có mặt và căn cước của những người tham gia phiên hoà giải.

- Thẩm phán chủ trì phiên hoà giải phổ biến cho các đương sự biết các qui định của pháp luật có liên quan đến việc giải quyết vụ án để các bên liên hệ đến quyền, nghĩa vụ của mình, phân tích hậu quả pháp lý của việc hoà giải thành để họ tự nguyện thoả thuận với nhau về việc giải quyết vụ án.

**PHẦN TRÌNH BÀY CỦA CÁC ĐƯƠNG SỰ HOẶC NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA ĐƯƠNG SỰ**

**Đại diện nguyên đơn ông Kim trình bày:**

1. Dựa trên cam kết của Sao Nam bán cho Saigonbook giá rẻ hơn 20% so với các đối tác khác (tài liệu 1); ngày 20 tháng 10 năm 2014, Saigonbook, Sao Nam có ký một Hợp đồng Kinh Tế số 038/HĐKT-14 (HĐ038) (tài liệu 5) để mua bán máy C1100 với giá là 3.409.111.200 đồng. Saigonbook đã chuyển cho Sao Nam số tiền là 511.366.680đ (tài liệu 6)



2. Do sửa chữa trụ sở theo thiết kế của KMV nên Saigonbook đột ngột thiếu tiền thanh toán đợt 2, phải vay của Công ty Tài chính ACB một số tiền là 2.640.436.000 đồng dưới hình thức của một Hợp đồng Cho Thuê Tài chính ngày 27 tháng 12 năm 2014 (tài liệu 8.1). Cùng ngày, ba bên là Saigonbook, Sao Nam và Công ty Tài chính ACB có ký một Hợp Đồng Mua bán Tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG (HĐMBTS) (tài liệu 8.2) và 01 phụ lục số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 (tài liệu 8.3) để thay thế cho HD038. Trong HĐMBTS này, bên mua là Công ty Tài chính ACB, Sao Nam là bên bán và Saigonbook là bên sử dụng sau cùng với nội dung mua bán hoàn toàn giống HD038.

3. Vào ngày 14 tháng 8 năm 2015, Saigonbook đã trả hết tiền nợ và thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ nêu trong Hợp Đồng Cho Thuê Tài Chính và do đó nắm quyền sở hữu đối với máy in Konica Minolta kiểu C.1100. Sự việc này được chứng nhận bằng Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng, Biên Bản Bàn Giao Tài Sản và Hóa Đơn Giá Trị Gia Tăng (Tài liệu 8.4, 8.5 và 8.6).

4. Kể từ ngày 14 tháng 8 năm 2015 đến nay, Saigonbook là chủ sở hữu của máy in Konica Minolta C.1100 đã mua của Sao Nam. Vì vậy, Saigonbook khởi kiện Sao Nam tại để yêu cầu tòa án tuyên bố HD038 và HĐMBTS vô hiệu, đòi Sao Nam và KMV bồi thường thiệt hại cho Saigonbook.

5. Ngày 15/08/2014, Saigonbook ký hợp đồng mua máy C1070P của Konica Minolta qua đại lý Sao Nam với giá 1,32 tỉ đồng. Trong lúc máy C1070P đang chạy thử thì KMV và Sao Nam giới thiệu với Saigonbook mô hình *Printing Shop* đang thịnh hành ở châu Âu và Bắc Mỹ.

6. Với vị trí đắc địa của Trung Tâm Sách Sài Gòn, KMV và Sao Nam hứa sẽ giúp đỡ, tài trợ để Saigonbook xây dựng một *Printing Shop* đầu tiên ở Việt Nam. Ngày 20/10/2014, Saigonbook đã ký với Sao Nam mua máy C1100 trong điều kiện được khuyến mại giảm giá đặc biệt 20%. Theo tư vấn thiết kế của KMV, Saigonbook đã sửa chữa Trung Tâm Sách Sài Gòn thành *Printing Shop* mang màu xanh đặc trưng của Konica Minolta. KMV đã gắn băng hiệu "*Printing Shop - Konica Minolta*" tại trụ sở Saigonbook.

7. Tuy nhiên, khi đưa máy vào hoạt động, Saigonbook nhận ra giá trang in của mình quá cao so với thị trường. Tìm hiểu, Saigonbook mới biết mình bị lừa ngay từ chiếc máy đầu tiên.

8. Sao Nam bán máy C1070P với giá 1,32 tỉ nhưng Công ty Giải Pháp Công Nghệ Sài Gòn (STS) báo giá 760 triệu; Sao Nam bán máy C1100 hơn 3,4 tỉ thì STS bán chưa đến 1,3 tỉ. Tổng giá trị hai máy chênh lệch đến 2,66 tỉ đồng.

9. Việc mua bán máy C1100 phải gắn liền với mua bán "*dịch vụ tính phí theo trang in*" - gọi là "*click charge*" nhưng KMV và Sao Nam không thông báo cho Saigonbook biết. Chỉ khi việc mua bán hoàn tất, Sao Nam và KMV mới báo cho Saigonbook biết là hợp đồng còn thiếu phần "*click charge*". Sao Nam không thông báo cho Saigonbook tuổi thọ máy là 20.000.000 click charge theo qui định của Konica Minolta nên Saigonbook không có thông số này để khấu hao và khai báo nộp thuế.



10. Không chỉ lừa về giá, Sao Nam còn lừa về bảo hành. Máy C1100, C1070P được nhà sản xuất Konica Minolta qui định bảo hành từ 3 năm đến 5 năm nhưng Sao Nam chỉ bảo hành 1 năm.

11. Sau khi thu thập đủ chứng cứ, Saigonbook yêu cầu Sao Nam và KMV thu hồi máy và trả lại tiền. Ngày 6/8/2015, Sao Nam đã thỏa thuận nhận lại cả hai máy và trả lại tiền đầy đủ cho Saigonbook (file ghi âm ngày 06/08/15 và tài liệu 18). Ngày 14/08/2015, Sao Nam và KMV đã thu hồi máy C1070P, trả lại đủ 1,32 tỉ đồng (tài liệu 17). Ngày 18/08/2015, Sao Nam đề nghị làm thủ tục thu hồi máy C1100 bằng hợp đồng mua bán nhưng Saigonbook từ chối ký bán vì "trả máy chứ không bán máy" (file ghi âm 18/08/15 và tài liệu 18)

12. Việc Sao Nam đề nghị mua lại máy chứ không chịu thu hồi máy là nhằm che dấu hành vi gian dối nên Saigonbook không ký bán lại là hoàn toàn phù hợp với qui định tại điều 129 Bộ Luật Dân Sự 2005 (BLDS).

13. Qua các sự kiện nêu trên, KMV và Sao Nam đã vi phạm vào luật pháp ở những điểm sau:

12.1 Sao Nam và KMV đã lừa dối khách hàng. Họ đã kê không giá máy C1100 lên 3.873.000.000 đồng rồi phình lừa khuyến mại giảm giá 20% cho chúng tôi với giá 3.409.000.000 đồng. So với một máy tương tự do KMV bán qua đại lý STS là 1,289 tỉ (tài liệu 12) thì chênh lệch là trên 2,1 tỷ đồng. Việc này vi phạm vào điều 100/5 Luật Thương Mại năm 2005 (LTM) là: "*Khuyến mại thiếu trung thực hoặc gây hiểu lầm về hàng hóa dịch vụ để lừa dối khách hàng.*"

12.2 Sao Nam đã lừa dối về bảo hành. Trong bảng chào giá số 128/CVT/14 của Sao Nam, thời gian bảo hành ghi là ba (3) năm, phù hợp với quy định của Konica; nhưng khi lập **HĐ038** và **HĐMBTS**, Sao Nam rút xuống còn một (1) năm (tài liệu 1,2).

12.3 Sao Nam đã vi phạm điều 14 LTM là: "*Thương nhân hoạt động thương mại có nghĩa vụ thông tin đầy đủ, trung thực cho người tiêu dùng về hàng hóa và dịch vụ mà mình kinh doanh và phải chịu trách nhiệm về tính chính xác của các thông tin đó*". Sao Nam đã không thông báo cho Saigonbook biết về việc mua bán máy phải gắn liền với mua bán **click charge** và tuổi thọ máy là 20 triệu click charge theo qui định của nhà sản xuất. Hậu quả là máy C1100 hiện không thể hoạt động được vì không có phần dịch vụ **click charge**.

14. Ba hành vi nêu trên của Sao Nam và KMV đã làm cho **HĐ038** và **HĐMBTS** bị vô hiệu theo Điều 132, 410 BLDS, vì vi phạm Điều 14, Điều 100/5 LTM; Vô hiệu do có đối tượng (**click charge**) không thể thực hiện được theo Điều 411 BLDS. Do đó, **HĐ 038** và **HĐMBTS** phải bị tuyên bố vô hiệu.

15. Từ những sự kiện và cơ sở pháp lý nêu trên, bằng đơn này, chúng tôi khởi kiện Sao Nam trước Tòa án Nhân dân Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh với yêu cầu cụ thể như sau:

- Yêu cầu Tòa tuyên bố Hợp đồng Kinh tế số 038/HĐKT ngày 20 tháng 10 năm 2014 và Hợp đồng Mua Bán Tài Sản số 03.12.14/HĐMB-SG ký ngày 27 tháng 12 năm 2014, giữa Công ty TNHH Phát hành sách Saigon và Công ty TNHH Thương Mại - Tư vấn - Kỹ thuật Sao Nam bị vô hiệu vì vi phạm vào các Điều 14, 100 Luật Thương Mại, Điều 132, 410, 411 của Bộ Luật Dân sự năm 2005. Lỗi vi phạm thuộc về Bị đơn;

- Vì hợp đồng vô hiệu nên các bên phải khôi phục lại tình trạng ban đầu, hoàn trả cho nhau những gì đã nhận:

+ Saigonbook trả lại máy in C1100 và tiền khấu hao là 19.190.535đ cho Sao Nam. Tiền khấu hao (hao mòn) tính trên 225.771 click charge được ghi nhận theo đồng hồ hiện

nay và trên cơ sở giá thị trường máy C1100 là 1,7 tỉ:  $(1.700.000.000đ/20.000.000click charge) \times 225.771 click charge = 19.190.535đ$



+ Sao Nam và KMV phải liên đới trách nhiệm trả lại toàn bộ tiền cho Saigonbook và bồi thường thiệt hại cho Saigonbook, cụ thể như sau:

a. Hoàn trả cho Saigonbook số tiền mua máy đã trả là **3.409.111.200 đồng**;

b. Bồi thường các khoản thiệt hại sau đây:

(i) Tiền lãi theo lãi suất 11,5%/năm tính trên số tiền thanh toán và ký khế ước nhận nợ cho HĐ 038 và HĐMBTS theo ba đợt. Tính đến ngày 10 tháng 11 năm 2015 là: **318.252.579 đồng** =  $\{[(511.366.680 \text{ đồng} \times 385 \text{ ngày}) + (1.897.511.294 \text{ đồng} \times 310 \text{ ngày}) + (1.022.733.360 \text{ đồng} \times 220 \text{ ngày})] \times (11,5\%/365 \text{ ngày})\}$

(ii) Phí bảo hiểm máy C1100 = **22.500.134 đồng**; và

(iii) Phí trả nợ trước hạn = **23.038.000 đồng**.

(iv) Tiền mua lại tài sản = **9.902.000 đồng**

Tổng cộng a + b =  $3.409.111.200đ + 318.252.579đ + 22.500.134đ + 23.038.000đ + 9.902.000đ = 3.782.803.913đ$  (Ba tỷ, bảy trăm tám mươi hai triệu, tám trăm lẻ ba ngàn, chỉ trăm mười ba đồng)

Tổng cộng các khoản tiền mà Sao Nam và KMV phải liên đới chịu trách nhiệm trả cho Saigonbook, sau khi trừ đi 19.190.535 đồng tiền hao mòn, còn lại là:  $3.782.803.913đ - 19.190.535đ = 3.763.613.378 \text{ đồng}$  (Ba tỷ, bảy trăm sáu mươi ba triệu, sáu trăm mười ba ngàn, ba trăm bảy mươi tám đồng).

- Yêu cầu Bị đơn phải nhận lại máy in tại trụ sở Saigonbook địa chỉ Lầu 1 474-476 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, TP.HCM và thanh toán một lần tổng số tiền **3.763.613.378 đồng** nêu trên cho Saigonbook ngay khi bản án hoặc quyết định của Tòa án có hiệu lực pháp luật.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của nguyên đơn Luật sư Lộc trình bày: Thống nhất với phần trình bày của đại diện nguyên đơn.

**Đại diện bị đơn bà Dương và ông Nhân cùng trình bày:**

**A. VỀ TƯ CÁCH – QUAN HỆ CỦA CÁC ĐỐI TƯỢNG TRONG HỢP ĐỒNG MUA BÁN MÁY IN C1100:**

1. Công ty TNHH Thương Mại-Tư Vấn- Kỹ Thuật Sao Nam (gọi tắt là Sao Nam): Là công ty thương mại trong nước hoạt động theo giấy phép kinh doanh số: 4102006166 tại Sở Kế Hoạch và Đầu Tư Tp. Hồ Chí Minh ngày 18/08/2001 (Tài liệu số: 01, 02).

Sao Nam là nhà phân phối được chỉ định của Công ty TNHH Konica Minolta Business Solutions Việt Nam (gọi tắt là KMV) (Tài liệu số: 03), chịu trách nhiệm phân phối các sản phẩm của KMV đến người dùng cuối tại Việt Nam; cung cấp vật tư, dịch vụ sau bán hàng cho các sản phẩm do KMV cung cấp.

Sao Nam bán hàng theo chính sách và giá bán lẻ đề nghị của KMV. Giá bán cho các nhà phân phối và giá bán lẻ đề nghị cho người dùng cuối sẽ được KMV cập nhật khi có sự thay đổi về giá.

2. Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (Gọi tắt là ACBL): Là công ty hoạt động trong lĩnh vực cho thuê tài chính cho các khách hàng có nhu cầu thuê mua tài sản. Hoạt động của ACBL được quy định theo nghị định số: 39/2014/ND-CP ngày 07/05/2014 (Tài liệu số: 04).

ACBL có quan hệ (Bên Mua) với Sao Nam (Bên Bán) trong hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG (gọi tắt là HĐMBTS) ngày 27/12/2014 (Tài liệu số: 05) và Phụ lục Hợp đồng số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 là một phần không thể tách rời của HĐMBTS (Gọi tắt là PLHĐMBTS) (Tài liệu số: 06).

**3. Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn (Gọi tắt là Saigonbook)**

Saigonbook có quan hệ (Bên thuê) với ACBL (Bên cho thuê) theo Hợp đồng cho thuê tài chính số 03.12.14/HĐCTTC-SG ngày 27/12/2014 (Gọi tắt là HĐCTTC) (Tài liệu số: 07).

**B. NỘI DUNG SỰ VIỆC**

Qua nghiên cứu nội dung các cáo buộc đối với Sao Nam đã nêu trong đơn khởi kiện của Saigonbook ngày 10/11/2015, mà chúng tôi đã sao lục. Sao Nam nhận thấy có nhiều điểm mà Saigonbook bỏ qua, chưa phản ánh hết nội dung sự việc. Chúng tôi xin trình bày lại nội dung vụ việc một cách khách quan và hoàn toàn đúng sự thật như sau:

1. Vào khoảng tháng 8/2014, sau khi Saigonbook tìm hiểu mô hình Printing Shop, Saigonbook đã đề nghị Sao Nam giới thiệu một hệ thống máy in công nghiệp mới nhất, hiện đại nhất của Konica Minolta và theo lời đề nghị này, Sao Nam đã giới thiệu đến Saigonbook máy in Bizhub Press C1100 (gọi tắt là C1100) với nhiều tính năng nổi trội hơn các dòng máy mà KVM đang cung cấp tại thời điểm đó, và thời gian dự kiến đưa ra thị trường Việt Nam vào Quý 4 năm 2014. Sau khi nghiên cứu, Saigonbook đã yêu cầu Sao Nam gửi báo giá máy in C1100.

2. Ngày 14/10/2014, Sao Nam đã gửi bản Báo giá số 128/CVT/14 (Tài liệu số: 08) cho máy in C1100 kèm theo chi tiết tính năng kỹ thuật. Giá chào là 3.099.192.148 chưa bao gồm thuế GTGT và có giảm giá đặc biệt 20% so với giá sẽ bán ra dựa trên bảng giá bán lẻ đề nghị của KVM (Tài liệu số: 09)

3. Sau khi tham khảo giá cả, tính năng kỹ thuật, các điều kiện mua bán. Ngày 20/10/2014, Sao Nam và Saigonbook ký Hợp đồng 038/HĐKT-14 (gọi tắt là HĐ038) (Tài liệu số: 10) về việc cung cấp máy in C1100 với giá trị 3.099.192.000 đồng chưa bao gồm thuế GTGT (giá trị có thuế là 3.409.111.200 đồng). Thời gian giao hàng là 10 tuần kể từ ngày Sao Nam nhận được tiền đặt cọc của Saigonbook.

Ngày 20/10/2014, Sao Nam nhận được số tiền 511.366.680 đồng đặt cọc cho Hợp đồng nói trên (Tài liệu số: 11).

Ngày 09/12/2014, Sao Nam đã gửi thông báo giao hàng (Tài liệu số: 12), đề Saigonbook chuẩn bị tài chính cho việc thanh toán đợt 2 (Hợp đồng quy định thanh toán ngay tại thời điểm hàng hóa được giao đến địa chỉ của Saigonbook).

4. Tuy nhiên đến thời điểm này Saigonbook do không đủ khả năng tài chính để chi trả cho đợt 2 nên có đề nghị Sao Nam chuyển đổi hình thức thanh toán sang trả chậm nhưng Sao Nam đã không đồng ý.

Đứng trước nguy cơ phải chịu phạt do không có khả năng thực hiện Hợp đồng (được quy định tại điều V của HĐ038), Saigonbook đã tìm kiếm nguồn hỗ trợ tài chính thông qua hình thức thuê mua tài sản tại ACBL và đã ký kết HĐCTTC trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại một máy in C1100.

Sau đó, ngày 27/12/2014 Sao Nam đã liên hệ và xúc tiến ký kết HĐMBTS và PLHĐMBTS với ACBL để cung cấp máy in C1100. Tại Điểm 2, Khoản 3, Điều 1 của PLHĐMBTS, các bên Sao Nam, ACBL và Saigonbook đã đồng ý thay thế HĐ038 đồng thời chuyển số tiền 511.366.680 đồng mà Saigonbook đã đặt cọc cho HĐ038 sang làm thanh toán Đợt 1 cho HĐMBTS.

Như vậy, theo thỏa thuận của các bên, HĐ038 mặc nhiên được chấm dứt và hết hiệu lực thi hành.

5. Ngày 27/12/2014, ACBL và Sao Nam đã ký kết HĐMBTS và PLHĐMBTS trong đó:

- **BÊN MUA:** Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (ACBL)
- **BÊN THUÊ/ BÊN SỬ DỤNG SAU CÙNG:** Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn (Saigonbook)
- **BÊN BÁN:** Công ty TNHH Thương Mại-Tư Vấn- Kỹ Thuật Sao Nam (Sao Nam):



Sao Nam đã giao hàng đầy đủ tại địa điểm chỉ định của Hợp đồng. Các bên đã lập Biên bản bàn giao hàng hóa, xác nhận hàng hóa đã giao đầy đủ (Tài liệu số: 13). Các bên đã ký kết Biên bản hoàn tất lắp đặt (Tài liệu số: 14) và Biên bản hoàn tất hướng dẫn sử dụng (Tài liệu số: 15).

Ngày 26/03/2015 các bên đã ký kết Biên Bản nghiệm thu (Tài liệu số: 16). Trong đó Bên Mua, Bên Sử Dụng đã chấp nhận máy in C1100 và đưa vào sử dụng với mục đích sản xuất kinh doanh và đã có doanh thu.

Sao Nam đã nhận được đủ tiền thanh toán và ACBL đã nhận đầy đủ tài sản theo HĐMBTS. Chiếu theo quy định tại Điều 6.1, HĐMBTS đã hết hiệu lực và mặc nhiên được thanh lý, trừ điều khoản bảo hành.

Sao Nam đã thực hiện nộp đủ các nghĩa vụ về thuế cho Hợp đồng này bao gồm thuế GTGT và thuế TNDN năm 2014 (Tài liệu số: 17).

6. Sau một thời gian dài sử dụng máy in C1100 đến ngày 25/07/2015, Sao Nam nhận được yêu cầu từ Saigonbook (Tài liệu số: 18), yêu cầu Sao Nam nhận lại máy và hoàn trả lại tiền cho Saigonbook vì những lý do: Lừa dối về tư cách ký hợp đồng, lừa dối về giá.

7. Trên tinh thần thiện chí, hỗ trợ khách hàng gặp khó khăn trong kinh doanh, giải quyết sự việc thông qua thương lượng hòa giải. Với sự đồng ý của KMV nhận lại máy mà Sao Nam đã bán cho ACBL và Saigonbook mua lại sau này. Ngày 06/08/2015, Sao Nam đã có cuộc họp với Saigonbook để đề xuất phương án giải quyết khiếu nại trên (Tài liệu số: 19). Cụ thể là:

- Chúng tôi đã giải thích với Saigonbook là máy in C1070P và C1100 hoạt động bình thường không có những khiếm khuyết, lỗi kỹ thuật. Chúng tôi đã khẳng định không có lừa dối trong việc mua bán hai (02) máy này.

- Với máy in C1070P mà Saigonbook đã mua trực tiếp từ Sao Nam, chúng tôi đồng ý nhận và hoàn trả tiền lại cho Saigonbook theo yêu cầu được hoàn trả máy in "với lý do không phù hợp kinh doanh, mặc dù đã ký nghiệm thu". Yêu cầu của Saigonbook đối với máy in C1070P đã được giải quyết theo Biên bản trả hàng hai bên đã ký ngày 08/08/2014 (Tài liệu số: 20).

- Đối với máy in C1100 do ACBL là đơn vị ký hợp đồng mua bán với Sao Nam và cho Saigonbook thuê lại, việc ACBL sở hữu tài sản được quy định rõ tại Điều 15.1 HĐCTTC. Ngoài ra, ngày 05/08/2015 chúng tôi đã có công văn tham vấn với ACBL về quyền sở hữu máy in C1100 (Tài liệu số: 21) và được trả lời là máy in C1100 vẫn thuộc quyền sở hữu của ACBL. Căn cứ theo quy định của HĐCTTC và sự trả lời của đại diện ACBL (Tài liệu số: 22), chúng tôi đã đề xuất 2 phương án như sau:

**Phương án 1.** Saigonbook tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và không dành quyền mua lại tài sản. Trong trường hợp này, Sao Nam sẽ giải quyết vấn đề khiếu nại nếu có với ACBL.

**Phương án 2.** Saigonbook tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và mua lại tài sản của ACBL. Sao Nam sẽ giải quyết theo hướng mua lại có điều kiện máy in C1100.



8. Do Saigonbook đã tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và mua lại máy in C1100, ngày 18/08/2015, Sao Nam đã gặp Saigonbook để bàn việc mua lại máy (Tài liệu số: 23). Tuy nhiên, Saigonbook đã không đồng ý và đề nghị Sao Nam thu hồi máy in C1100. Sao Nam chỉ đồng ý mua lại máy in C1100 do không có cơ sở pháp lý để thu hồi vì máy in C1100 Sao Nam đã bán cho ACBL chứ không phải bán cho Saigonbook và đồng thời HĐMBTS đã được thanh lý.

9. Bằng tất cả thiện chí của mình, Sao Nam đã nỗ lực kiên trì thương lượng hòa giải với Saigonbook. Chúng tôi đã gửi văn bản số 025/ADM-15 ngày 07/10/2015 (Tài liệu số: 24) và văn bản 032/ADM-15 ngày 02/11/2015 (Tài liệu số: 25) đề nghị mua lại máy in C1100 với điều kiện Saigonbook phải đính chính các thông tin sai sự thật mà Saigonbook đã gửi đến các trang báo mạng (Tài liệu số: 26). Tuy nhiên, mặc dù thời hạn trả lời đã hết, chúng tôi đã không nhận được bất cứ phản hồi nào từ Saigonbook, thay vào đó Saigonbook vẫn tiếp tục đăng tải các thông tin sai sự thật trên một số trang báo mạng.

Cho đến nay, thiện chí của Sao Nam đã hết. Ngày 04/11/2015, chúng tôi đã gửi văn bản số 033/ADM-15 ngày 04/11/2015 đến Saigonbook rút lại đề nghị mua lại máy in C1100 (Tài liệu số: 27).

### C. TƯ CÁCH KHỞI KIẾN CỦA SAIGONBOOK ĐỐI VỚI HĐ038 VÀ HĐMBTS

1. Về Hợp đồng HĐ038. Như đã trình bày tại điểm 3 và 4 phần B, tuy HĐ038 đã được ký giữa Sao Nam và Saigonbook vào ngày 20/10/2014, nhưng trong quá trình thực hiện Hợp đồng Saigonbook đã không đủ khả năng thanh toán theo điều khoản thanh toán nêu trong Hợp đồng. Saigonbook đã chủ động tìm nguồn tài chính thay thế và đã chuyển sang hình thức thuê mua tài chính. Bằng việc ký kết HĐMBTS và PLHĐMBTS giữa Sao Nam, Saigonbook, ACBL, và tại Điểm 2, Khoản 3, Điều 1 của PLHĐMBTS, đã thể hiện rõ HĐ038 đã được thay thế bằng HĐMBTS và kể từ ngày ký HĐMBTS, HĐ038 đã không có giá trị thực hiện. Mọi quan hệ, nghĩa vụ và quyền lợi của Sao Nam và Saigonbook đối với HĐ038 đã chấm dứt, hai bên không còn bị ràng buộc bởi các quy định của HĐ038.

Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam về HĐ038 là không có căn cứ và không phù hợp với quy định của pháp luật.

2. Về HĐMBTS, Saigonbook đã nhầm lẫn khi cho rằng hợp đồng này là một khoản vay vốn tại ACBL để mua máy in C1100 của Sao Nam!. Thực tế, HĐCTTC mới là hợp đồng cấp tín dụng dưới hình thức thuê mua tài sản của ACBL cho Saigonbook, đây là một hoạt động cho thuê tài chính đặc thù của ACBL theo quy định của pháp luật tại Nghị định 39/2014/NĐ-CP ngày 07/05/2014 (Tài liệu số: 04) về hoạt động của Công ty tài chính và công ty cho thuê tài chính.

Sao Nam và ACBL đã ký HĐMBTS ngày 27/12/2014 về việc mua bán máy in C1100. ACBL đã ký kết riêng rẽ với Saigonbook HĐCTTC ngày 27/12/2014 trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại máy in này. Ở đây, Saigonbook đã đánh tráo khái niệm, không tách bạch rõ ràng mối quan hệ pháp lý giữa các bên: Sao Nam chỉ và duy nhất ký HĐMBTS mua bán máy in C1100 với ACBL, nên có các quyền và nghĩa vụ tương ứng ràng buộc chỉ trong mối quan hệ với ACBL phát sinh từ hợp đồng này theo quy định của pháp luật về luật dân sự và thương mại.

Trong HĐMBTS, vai trò Saigonbook chỉ là Bên Thuê/ Bên Sử dụng sau cùng. Quyền và nghĩa vụ của Saigonbook được quy định rất rõ tại điều 5 của HĐMBTS. Cụ thể:



- Nhận bàn giao tài sản thuê theo thỏa thuận của Hợp đồng và ký biên bản bàn giao tài sản với ACBL.
- Kiểm tra, giám sát quá trình lắp đặt, chạy thử.
- Ký biên bản nghiệm thu, chạy thử với Bên Bán ..
- Thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo quy định tại Điều 2 của HĐMBTS và các khoản phí có liên quan đến tài sản thuê.

Mặc dù Saigonbook đã tắt toán HĐCTTC với ACBL và mua lại máy in C1100 từ ACBL, không có nghĩa là Saigonbook là chủ thể hợp đồng (Bên Mua) trong việc mua bán máy in C1100 với Sao Nam. Vấn đề này nên được hiểu là Saigonbook là chủ sở hữu thứ hai sau ACBL đối với máy in C1100 do Sao Nam cung cấp cho ACBL. Sao Nam không có bất cứ các quan hệ Hợp đồng hay nghĩa vụ trực tiếp với Saigonbook, ngoại trừ tiếp tục việc bảo hành theo chính sách bảo hành của KMV.

Theo những nội dung trên, ACBL mới là bên Mua, là chủ thể mua bán của HĐMBTS và là chủ sở hữu máy in C1100, nên mọi tranh chấp phát sinh từ Hợp đồng này nếu có, phải phát xuất từ ACBL chứ không phải từ Saigonbook.

Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam về HĐMBTS cũng hoàn toàn không có căn cứ và không phù hợp với quy định của pháp luật.

#### **D. VỀ CÁC CÁO BUỘC CỦA SAIGONBOOK ĐỐI VỚI SAO NAM**

Qua nghiên cứu nội dung các cáo buộc đối với Sao Nam đã nêu trong đơn khởi kiện của Saigonbook ngày 10/11/2015. Công ty Sao Nam hoàn toàn bác bỏ và có những ý kiến để làm rõ như sau:

➤ Sao Nam đã không có bất cứ cam kết nào đối với Saigonbook về việc bán giá rẻ hơn 20% so với các đối tác khác và nếu Saigonbook có cáo buộc Sao Nam về vấn đề này, chúng tôi đề nghị Saigonbook cung cấp bằng chứng. Việc Sao Nam giảm giá 20% là đúng sự thật và là giảm giá trên giá bán ra của Sao Nam tại thời điểm tháng 10/2014, nhằm mục đích hỗ trợ khách hàng đầu tiên cũng như thực hiện chiến dịch quảng cáo cho sản phẩm mới nhằm thúc đẩy kế hoạch kinh doanh và quảng bá sản phẩm.

Cho đến thời điểm hiện tại, máy in C1100 tại Saigonbook là máy duy nhất Sao Nam bán ra trên thị trường Việt Nam.

➤ Việc Saigonbook cho rằng chúng tôi lừa dối khách hàng và bán giá quá cao so với thị trường là không đúng và không có căn cứ vì:

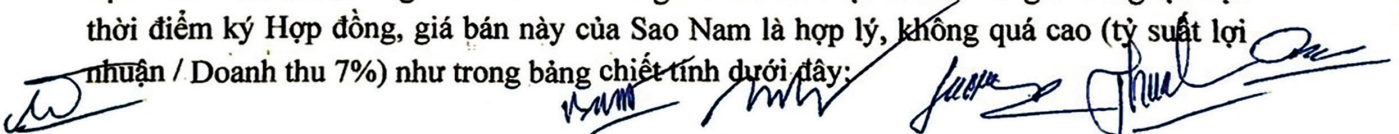
a. Như đã trình bày tại Mục A -Điểm 2. Sao Nam là một trong các nhà phân phối của KMV tại thị trường Việt Nam.

- Sao Nam kinh doanh hưởng thù lao từ chênh lệch giá mua từ KMV và giá bán cho người dùng cuối (giá Hợp đồng). Giá chào của Sao Nam đến người dùng cuối dựa trên giá bán lẻ đề nghị của KMV có cộng thêm các khoản phí như: vận chuyển, lắp đặt, vật tư chạy thử, bảo hiểm,...

- Giá bán lẻ đề nghị của KMV là giá tham khảo để các nhà phân phối chào giá cho khách hàng và các nhà phân phối không được bán giá cao hơn giá đề nghị.

- Giá bán thực tế (giá Hợp đồng) là giá chào trừ đi các khoản khuyến mãi, giảm giá khi thương thảo Hợp đồng. Giá bán thực tế của Sao Nam chưa bao giờ vượt mức giá bán lẻ đề nghị.

b. Sao Nam đã ký kết hợp đồng mua bán tài sản HĐMBTS với ACBL với giá trị là 3.099.192.000 đồng và ACBL cho Saigonbook thuê lại tài sản với giá tương tự. Tại thời điểm ký Hợp đồng, giá bán này của Sao Nam là hợp lý, không quá cao (tỷ suất lợi nhuận / Doanh thu 7%) như trong bảng chiết tính dưới đây:





## CHIẾT TÍNH LÃI LỖ - HỢP ĐỒNG 03.12.14/HĐMB-SG

STT	TÊN CHI PHÍ	SỐ TIỀN	GHI CHÚ
1	Doanh thu theo hợp đồng	3,099,192,000	Giá trước thuế
2	Chi phí sản xuất, trong đó:	2,802,001,962	
	- Giá vốn hàng bán	2,462,020,600	Giá nhập kho từ KMV
	- Phân bổ chi phí bán hàng	339,981,362	11% Trên doanh thu
	- Phân bổ chi phí quản lý	0	0% Trên doanh thu
3	Lợi nhuận trước thuế	297,190,038	
4	Thuế TNDN phải nộp	65,381,808	22%
5	Lợi nhuận sau thuế	231,808,229	
6	Tỷ suất lợi nhuận / Doanh thu	7%	

e. A

c. Saigonbook cho rằng: khi đưa máy vào hoạt động Saigonbook nhận ra giá trang in của mình quá cao so với thị trường. Cáo buộc này hoàn toàn phiến diện và không có cơ sở bởi vì: Tại thời điểm Sao Nam cung cấp máy in cho ACBL và ACBL cho Saigonbook thuê lại, thì máy in C1100 này là đầu tiên và duy nhất trên thị trường tại thời điểm đó. Giá bán trên Hợp đồng không vượt quá mức giá bán lẻ đề nghị mà KMV đưa ra. Tại thời điểm tháng 10/2014, trên thị trường Việt Nam duy nhất chỉ có một máy in C1100 do Sao Nam bán ra, vậy cơ sở nào để Saigonbook cho rằng giá bán của Sao Nam cao trên thị trường Việt Nam!. Trong khi đó, trên các mạng có công khai mức giá của sản phẩm là vào khoảng 150.000 USD không bao gồm bộ điều khiển và các tùy chọn khác (Tài liệu số: 28)

d. Saigonbook dùng thông tin về giá mà Công ty Giải Pháp Công Nghệ Sài Gòn (gọi tắt là STS) bán chưa đến 1.3 tỷ đồng để cho rằng Sao Nam kê khống giá máy, chúng tôi có ý kiến như sau:

STS là một trong các nhà phân phối của KMV tương tự như Sao Nam. STS có thể bán giá hoặc chế độ ưu đãi khách hàng khác với Sao Nam, là tùy vào chính sách giá cả, chiến lược kinh doanh, cấu trúc chi phí của họ.

Đáng nói hơn, thời điểm mà Sao Nam cung cấp máy in C1100 cho ACBL và mà sau đó Saigonbook thuê lại so với thời điểm Saigonbook mua chiếc máy in C1100 từ STS chênh lệch nhau gần 01 năm (Tháng 10/2014 và tháng 08/2015). Việc Saigonbook dùng và so sánh giá một sản phẩm điện tử tại hai thời điểm cách nhau quá lâu và từ hai người bán khác nhau, để kết luận Sao Nam lừa dối khách hàng, nâng giá khống là hoàn toàn vô lý và không có căn cứ. Việc thay đổi giá bán của cùng một loại sản phẩm là một điều hết sức bình thường, nó tùy thuộc vào quy luật cung cầu và mức độ cạnh tranh của từng thị trường. Sẽ thật vô lý, nếu giá vàng có thể biến động, giá xăng, giá ô tô, giá nhà ở, giá sản phẩm điện tử, giá nhu yếu phẩm có thể thay đổi, mà giá sản phẩm của KMV lại phải đứng yên trong vòng một năm như cáo buộc của Saigonbook. Luật về giá cũng cho phép nhà sản xuất được quyền tự định giá, ngoại trừ các mặt hàng nhà nước quản lý để bình ổn giá và về quan hệ hợp đồng cũng ưu tiên theo nguyên tắc thỏa thuận "thuận mua vừa bán".

➤ Saigonbook nêu việc mua bán máy in C1100 phải gắn liền với mua bán dịch vụ tính phí trang in (gọi tắt là *click charge*) là hoàn toàn sai sự thật:

click charge

a. Việc mua bán máy móc thiết bị và việc cung cấp vật tư sử dụng là hai vấn đề riêng biệt. Việc cung cấp vật tư là một trong những dịch vụ sau bán hàng của Sao Nam cam kết đối với khách hàng có mua máy móc thiết bị như: dịch vụ cung cấp hàng vật tư, phụ tùng chính hãng, dịch vụ bảo trì sửa chữa, dịch vụ tư vấn kỹ thuật,... các dịch vụ này có điều kiện riêng và phải được lập thành hợp đồng riêng chứ không gắn liền với hợp đồng mua bán thiết bị.

b. Ngay từ lúc chào giá, Sao Nam có đưa ra cho Saigonbook hai phương án để áp dụng trong quá trình vận hành, khai thác máy: một là Saigonbook mua vật tư phụ tùng, trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng; hai là tiến hành ký kết hợp đồng click charge. Nhưng sau đó, Saigonbook đã chọn cách thức là mua hàng trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng, bằng chứng là các hóa đơn chứng từ vật tư phụ tùng,... đã giao trong thời gian lắp máy đến nay (Tài liệu số: 29). Tuy nhiên trong Đơn khởi kiện, Saigonbook chỉ đề cập đến việc cung cấp vật tư, phụ tùng theo hình thức click charge tính từ thời điểm tháng 04/2015.

➤ Về thời gian bảo hành, Sao Nam xin trình bày như sau:

Tại bảng chào giá 128/CVT/14, Sao Nam có thể hiện thời gian bảo hành máy in C1100 là 36 tháng, nhưng do sai sót về mặt đánh máy và các bên khi ký kết Hợp đồng đã không kiểm tra đối chiếu với bảng chào giá nên đã ghi sai thời gian bảo hành là 12 tháng. Sao Nam đã tự khắc phục bằng cách thông báo (Tài liệu số: 30) đến Saigonbook nhằm chỉnh sửa nhưng Saigonbook từ chối tiếp nhận.

#### E. YÊU CẦU GIẢI QUYẾT CỦA SAO NAM

Qua các phần trình bày về nội dung vụ việc và ý kiến về việc khởi kiện của Saigonbook. Chúng tôi kính đề nghị Tòa án nhân dân quận 3 xem xét, giải quyết vấn đề sau đây: Bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook do không phải là chủ thể mua bán của HDMBTS mà đối tượng của Hợp đồng là việc mua bán máy in C1100. Cũng như bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook đối với HĐ038, do hợp đồng này đã bị vô hiệu theo thỏa thuận của các bên và thay thế bằng HDMBTS.

**Đại diện người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan ông Trình và bà Diệp cùng trình bày:**

Ngày 10/11/2015, Công ty TNHH phát hành sách Sài Gòn (Saigonbook), nộp đơn khởi kiện Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam (Sao Nam) xuất phát từ tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hóa, Saigonbook trong đơn khởi kiện ghi nhận KMV là người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan. Chỉ một ngày sau khi Saigonbook khởi kiện, Tòa án nhân dân Quận 3 - Thành phố Hồ Chí Minh (Tòa án) đã nghiên cứu xong nội dung khởi kiện, ra thông báo nộp tạm ứng án phí, Saigonbook nộp tạm ứng án phí, và Tòa án đã thụ lý và ra thông báo thụ lý vụ án về tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hóa vào ngày 11/11/2015.

Đối với nội dung khởi kiện của Saigonbook, chúng tôi có ý kiến và đề nghị Tòa án xem xét như sau:

**Thứ nhất**, Chúng tôi khẳng định: cho đến thời điểm hiện tại KMV chưa ký kết bất kỳ một hợp đồng mua bán hàng hóa, một hợp đồng nguyên tắc nào về việc mua bán hàng hóa với Saigonbook. Nói rộng hơn, KMV chưa thiết lập bất kỳ một giao dịch dân sự, thương mại nào với Saigonbook, nên chưa bao giờ là một bên chủ thể trong bất kỳ quan hệ pháp luật nào và có quyền, nghĩa vụ xuất phát từ quan hệ đó với Saigonbook.

Điều đó, đồng nghĩa với việc **Saigonbook**, không thể đưa **KMV** vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến **Saigonbook**.



**Thứ hai, Saigonbook** cho rằng họ có ký kết hợp đồng mua bán hàng hóa với **Sao Nam**, nếu đây đúng là sự thật và **Sao Nam** là đại lý phân phối sản phẩm của **KMV**, thì **KMV** cũng không có bất kì quyền và nghĩa vụ nào trong mối quan hệ hợp đồng mua bán hàng hóa giữa **Saigonbook** và **Sao Nam** cũng như tranh chấp giữa họ xuất phát từ hợp đồng này. Bởi lẽ, Điều 166 Luật Thương mại năm 2005 quy định: “Đại lý thương mại là hoạt động thương mại, theo đó bên giao đại lý và bên đại lý thỏa thuận việc bên đại lý nhân danh chính mình mua, bán hàng hoá cho bên giao đại lý hoặc cung ứng dịch vụ của bên giao đại lý cho khách hàng để hưởng thù lao”. Theo đó khi ký kết hợp đồng mua bán hàng hóa với khách hàng, **Sao Nam** đang nhân danh chính mình để thiết lập giao dịch, không phải nhân danh **KMV**, đây cũng là điểm quan trọng để chúng ta phân biệt Chế định về Đại lý thương mại và Chế định về Đại diện cho thương nhân theo quy định của pháp luật. Điều đó, đồng nghĩa với việc **Saigonbook**, không thể đưa **KMV** vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến **Sao Nam**, nếu chỉ vì họ đã mua sản phẩm của **Sao Nam**.

T. P. H. C. H. M. N. D. O. T.

**Thứ ba, trước khi khởi kiện Sao Nam và KMV, thì Saigonbook đã liên tục sử dụng báo chí để cung cấp các thông tin sai sự thật, xuyên tạc, vu khống nhằm bôi nhọ uy tín thương mại, xâm hại quyền và lợi ích hợp pháp của KMV, mặc dù KMV [Như đã nói] không phải là một bên chủ thể của bất kì quan hệ pháp luật nào có liên quan đến Saigonbook. Vấn đề này đã được chúng tôi gửi văn bản đến Ban Tuyên giáo trung ương, Thanh tra Bộ Thông tin & truyền thông, cũng như các cơ quan có thẩm quyền đề nghị xử lý vụ việc. Như vậy, sự việc dùng báo chí để xuyên tạc, sự việc đưa KMV là bên có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan vào đơn khởi kiện, Saigonbook thừa biết điều đó không có giá trị về mặt pháp lý, nhưng Saigonbook chỉ vì ăn theo sự nổi tiếng, vẫn cố tình đưa KMV - Một thương hiệu có uy tín, vào vòng xoáy tranh chấp của riêng Saigonbook.**



**Thứ tư, đối với nội dung khởi kiện, chúng tôi cho rằng việc Saigonbook yêu cầu tuyên bố hợp đồng vô hiệu và buộc Sao Nam phải bồi hoàn tiền là không có cơ sở pháp lý (Tất nhiên việc yêu cầu KMV liên đới đương nhiên vô giá trị như đã phân tích). Bởi lẽ, giữa Sao Nam và Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (“ACB”) có ký hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.12/HĐMB-SG ngày 27/12/2014 về việc mua bán máy in model C1100 hiệu Konica Minolta, trong đó có ghi rõ Saigonbook là đơn vị sử dụng máy in này. Theo đó, về mặt pháp lý, ACB mới là bên mua hàng hóa theo hợp đồng, việc giao kết hợp đồng hoàn toàn phù hợp với các quy định của pháp luật, Sao Nam không có bất kì vi phạm nào về giá bán theo quy định của pháp luật về giá, pháp luật về thương mại.**

**Đề nghị tòa án:**

Từ những luận chứng và căn cứ pháp lý trên, cho thấy: **KMV** chưa thiết lập bất kì một giao dịch dân sự, thương mại nào với **Saigonbook**, nên chưa bao giờ là một bên chủ thể trong bất kì quan hệ pháp luật nào và có quyền, nghĩa vụ xuất phát từ quan hệ đó với **Saigonbook**. Điều đó, đồng nghĩa với việc **Saigonbook**, không thể đưa **KMV** vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến **Saigonbook**.

Saigonbook cũng không thể đưa KMV vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến Sao Nam, nếu chỉ vì họ đã mua sản phẩm của Sao Nam, vì khi thiết lập giao dịch Sao Nam đang nhân danh chính mình, không phải nhân danh KMV.

Vì các lẽ trên, chúng tôi đề nghị Tòa án xem xét giải quyết:

1. Căn cứ vào điều 166 Luật thương mại 2005: Không thừa nhận KMV là người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan trong vụ án tranh chấp về hợp đồng mua bán hàng hóa trên.

2. Không chấp nhận yêu cầu khởi kiện của Saigonbook: ACB mới là bên mua hàng hóa theo hợp đồng, việc giao kết hợp đồng hoàn toàn phù hợp với các quy định của pháp luật, Sao Nam không có bất kì vi phạm nào về giá bán theo quy định của pháp luật về giá, pháp luật về thương mại.

Sau khi Tòa án phân tích, hòa giải thì các đương sự vẫn giữ nguyên ý kiến trên.

**NHỮNG NỘI DUNG NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI ĐÃ THỎA THUẬN ĐƯỢC**

Như trên

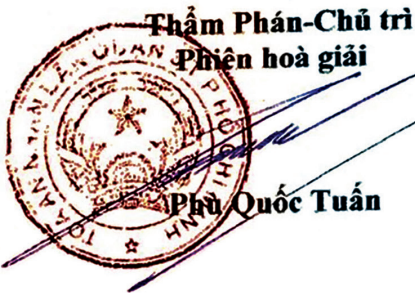
**NHỮNG NỘI DUNG NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI KHÔNG THỎA THUẬN ĐƯỢC**

Như trên

**NHỮNG SỬA ĐỔI, BỔ SUNG THEO YÊU CẦU CỦA NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI**

Không có

Phiên hoà giải kết thúc vào lúc 11 giờ 00 phút cùng ngày. Các đương sự đã đọc lại biên bản và đồng ý, ký tên.



Thư ký Tòa án  
ghi biên bản hoà giải  
Bùi Nhật Vi Phượng

Các đương sự  
tham gia phiên hoà giải  
Đã đọc và đồng ý với ý kiến của Tòa  
Lương Minh Kim  
Đã đọc và đồng ý với ý kiến của Sao Nam

Đã đọc và đồng ý với ý kiến  
của KMV  
Nguyễn Thị Diệp  
Tống Khánh Trình

Nguyễn An Nhân  
Mai Thị Thuý Dương  
Nguyễn Đương Lạc